



Gilde Zoetermeer
SamenSprak



Nieuwsbrief november 2023

Stadhuisplein 1, Telefoon: 06-17469128
Postadres en leveringsadres:
Frankrijklaan 6, 2711 CX ZOETERMEER
Emailadres: samenspraak@gildezoetermeer.nl

Beste lezer,

We zijn bijna aangekomen bij het einde van dit bewogen jaar 2023.

Begin deze maand mochten we op een geslaagde vrijwilligersmiddag van het Gilde onze burgervader ontvangen. Verderop in dit nummer een uitgebreid verslag wat ook deels in het Streekblad is verschenen.

Verder zullen we op 8 december een groot deel van onze Taalmaatjes mogen begroeten bij "1892 Eten & Drinken" in de Dorpsstraat. Er zijn al vele aanmeldingen en je moet er vlug bij zijn, want de capaciteit van de zaal heeft zo zijn beperkingen.

Het PraatHuis heeft ook zijn laatste twee middagen van 2023 in voorbereiding. Het zal je niet verbazen dat de thema's Sinterklaas en Kerstmis ruim aan bod zullen komen.

We wensen je wederom veel leesplezier!

Suggesties/ reacties zijn altijd welkom!

Het team van Gilde
SamenSprak.



IN DIT NUMMER:

- Voorwoord
- Gilde SamenSprak "Een lied van hoop"
- Gilde bedankt haar vrijwilligers
- Taalmaatjes bijeenkomst
- Taalmaatjes
- PraatHuis
 - thema's
 - oproep
- Agenda activiteiten
- Tips
 - lees simpel app
 - leven zonder letters
 - inlogcodes
 - boekentip
- Een ervaring van twee Taalmaatjes
- UAF, migratie, asiel en verkiezingen
- De feiten

Deze Nieuwsbrief is een uitgave van Gilde SamenSprak, onderdeel van Gilde Zoetermeer.
Redactie: adjco_gss@gildezoetermeer.nl
Distributie: alle Taalmaatjes en belangstellenden van Gilde SamenSprak



**IDEEËN OF
SUGGESTIES?**



Gilde Zoetermeer



Een lied van hoop

Af en toe, als al het verschrikkelijke nieuws uit Israël en Gaza te veel wordt, luister ik naar het prachtige lied dat ik toegestuurd kreeg "One Day".

Al in 2018 opgenomen in Haifa, gezongen in het Engels, Arabisch en Hebreeuws.

Een lied waarin door jong en oud gezongen wordt over "One Day" dat er geen oorlog, verdrukking en haat meer zal zijn en kinderen weer veilig buiten kunnen spelen.

Een lied van hoop, een woord dat een wens, een verwachting weergeeft.

Hoop is soms ook tegen beter weten in,
of juist omdat je beter weet.

Hoop is iets voor alle mensen, van alle leeftijden,
dat het sprankje licht in de duisternis geeft.



Hennie van de Graaf
coördinator Gilde SamenSprak

Gilde Zoetermeer bedankt haar vrijwilligers

Op zaterdag 11 november kwamen de vrijwilligers van Gilde Zoetermeer bij elkaar in het CKC en werden door het bestuur en de burgemeester bedankt voor hun inzet.

In zijn inleiding beschrijft voorzitter Jan van de Graaf Gilde Zoetermeer als: "Een bloeiende en groeiende vrijwilligersorganisatie, waar met veel enthousiasme wordt gewerkt door en voor mensen in de stad".



In het midden naast burgemeester Bezuijen de Taalmaatjes Mirella de Ruyter(L) en Rosemarie Ritzema

Foto: Wilco Pot

Burgemeester Bezuijen sprak de vrijwilligers toe en uitte zijn waardering voor hun inzet, tijd en moeite. Zij maken Zoetermeer een stuk mooier en gezelliger: "Vrijwilligers zijn de smeeroil van de samenleving" en namens het gemeentebestuur sprak de burgemeester daarvoor zijn welgemeende dank uit. Zo'n 200 medewerkers van Gilde Zoetermeer zetten zich belangeloos in voor de Zoetermeerse gemeenschap. Velen doen dit al heel lang en daarom reden om de vrijwilligers, die 10 jaar of langer actief zijn, op deze middag extra in het zonnetje te zetten. Daaronder waren er 3 Taalmaatjes; twee taalmaatjes, Mirella de Ruyter en Rosemarie Ritzema, waren aanwezig en de derde, Jan Hartman, heeft zijn bloemen thuis gekregen. Ze werden toegesproken door hun coördinatoren en ontvingen bloemen van de burgemeester.



Het 3e Taalmaatje Jan Hartman werd thuis in de bloemen gezet





Het motto van Gilde Zoetermeer is:

"Vrijwilligers delen kennis, kunde en ervaring".

- Gilde SamenSprak brengt Nederlandstalige vrijwilligers in contact met anderstaligen, om samen één-op-één, als taalmaatjes, het Nederlands beter te leren spreken, wegwijs te maken in Zoetermeer om daarmee zelfredzaamheid en participatie in de samenleving te verbeteren. Mede door een groot AZC in Zoetermeer is een grote behoefte aan deze taalhulp en blijven we steeds op zoek naar nieuwe taalmaatjes.
- De Stadsgidsen gaan met belangstellenden wandelend, fietsend of per boot **door en rond Zoetermeer. Zij vertellen enthousiast over de geschiedenis van onze stad.**
- **De vrijwilligers van de Klussendienst verrichten kleine klussen in en om het huis. De hulp is bestemd voor mensen met een smalle beurs, die zelf niet in staat zijn kleine werkzaamheden uit te voeren.**
- Gilde SamenSterker bevordert samenwerking tussen verschillende Zoetermeerse vrijwilligersorganisaties met betrekking tot een aantal kerntaken op ICT-gebied.

Tijdens deze gezellige middag was er volop gelegenheid om onderling ervaringen uit te wisselen en elkaar beter te leren kennen.



Taalmaatjes bijeenkomst

Het team van Gilde SamenSprak wil de taalbegeleiders uitnodigen voor een gezellige lunch, waarbij ruimte ingeruimd wordt voor het uitwisselen van ervaringen. Tevens zijn wij geïnteresseerd in de 'hobbels' waar u in uw begeleiding zoal tegenaan loopt.

Datum: vrijdag 8 december 2023.

**Locatie: "1892 Eten & Drinken" Dorpsstraat 74-A,
2712 AM Zoetermeer.**

Parkeren: terrein aan de Ooslaan. (Let op: betaald parkeren of blauwe zone)
Vanaf 11.15 uur heten wij u welkom met een kop koffie of thee.

11.50 uur: Welkom en mededelingen.

12.00 uur: Korte presentatie Gilde Stadsgidsen

12.15 uur: Aanvang lunch.

13.00 uur: Aanvang middagsessie met een presentatie van

Leila Prnjavorac: onderstaand een introductie.

14.30 - 15.00 uur: Terugkoppeling en afsluiting.

Voorop staat **"Een gezellig samenzijn !"**.

In verband met de catering graag opgeven of we u kunnen verwachten:

* bij voorkeur per email: samenspraak@gildezoetermeer.nl

* of bij onze infobalie Forum Stadhuisplein 1, etage 2a:
maandag, woensdag en vrijdag 14.00 – 16.00 uur.

* of via telefoon: 06-45746611



Ik ben Leila Prnjavorac.

Wanneer ik mijn naam met trots uitspreek krijg ik vaak verwarde blikken. Geboren in Bosnië-Herzegovina, getogen in Den Haag. Gevlucht, genaturaliseerd en zoveel te boven gekomen; al deze elementen maken mij de persoon die ik nu ben.

Een krachtige en positieve vrouw die nooit op de eerste indruk, maar op haar intuïtie

afgaat. Iemand die met beide benen op de grond staat en er diep in gelooft dat **liefde**, **zelfleiderschap**, **gelijkwaardigheid**, **vrijheid**, **diversiteit** en **respect** de enige route is naar verbinding.

Daarom geloof ik erin dat:

"What you see, is never what you get"
– Leila Prnjavorac

Taalmaatjes

We kunnen nog steeds Taalmaatjes gebruiken.

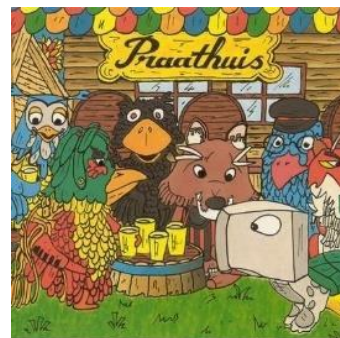
Kent u iemand uit uw omgeving die een paar uurtjes per week aan dit dankbare werk zou willen besteden: samenspraak@gildezoetermeer.nl

Daarnaast een verzoek aan al aan een Anderstalige gekoppeld Taalmaatje: "Kan je naast je huidige Taalmaatje nog een extra Taalmaatje begeleiden?"

Zo ja: graag een mailtje aan: samenspraak@gildezoetermeer.nl en we regelen dat.

PRAATHUIS

Het PraatHuis is open iedere 1^e en 3^e donderdag van de maand van 13.00 uur tot 15.00 uur, op de Uiterwaard 21, wijk Meerzicht, 2716 VA (op de 1^e etage) Zoetermeer. Gratis koffie en thee staan klaar.



Kijk ook op onze website www.gildezoetermeer.nl voor het laatste nieuws. Ook kan je je emailadres opgeven, dan krijg je iedere keer onze uitnodiging toegestuurd.

Dringend verzoek aan de Taalbegeleiders:

Moedig uw Anderstalige aan om ons PraatHuis te bezoeken. Begeleid hem of haar eventueel een paar keer. Op deze wijze help je je Anderstalige letterlijk en figuurlijk de drempel over.

Onze ervaring is dat veel Anderstaligen een zekere schroom kennen om het PraatHuis voor de eerste keer te bezoeken.

Nog maar twee bijeenkomsten dit jaar:

Op donderdagmiddag 7 december besteden we aandacht aan Sinterklaas en dat belooft een middag vol verrassingen te worden en op

op donderdagmiddag 21 december staat Kerstmis en de feestdagen in het middelpunt van de belangstelling!

Hopelijk zien we jullie daar.

Hartelijke groet; het Team PraatHuis: Shirly, Manel, Georgette, Gerda en Cees
praathuis@gildezoetermeer.nl Telefoon: 079-3619530

OPROEP

In ons PraatHuis worden regelmatig thema's behandeld. We zijn altijd op zoek naar interessante onderwerpen en eventueel ook mensen die dat willen presenteren.

Bij deze willen we dan ook een oproep doen aan alle taalmaatjes of zij leuke/ interessante onderwerpen hebben en of men bereid is een onderwerp voor zijn of haar rekening te nemen.

Ideeën? Zo ja, neem contact op met de coördinator van ons PraatHuis

Cees van Gein: ceesvangein@planet.nl of met Hennie van de Graaf:

co_gss@gildezoetermeer.nl of Gerard Wennen: adjco_gss@gildezoetermeer.nl

AGENDA

7 december 13:00-15:00: PraatHuis; thema Sinterklaas.

8 december 10:30-15:00: Taalmaatjes Gilde SamenSprak. Opgave verplicht

21 december 13:00-15:00: PraatHuis; thema Kerstmis en de feestdagen.

De PraatHuis thema's voor de maand januari worden in de uitnodigingen van het PraatHuis bekendgemaakt.

Op deze plek hadden we graag de informatie willen plaatsen van de komende Basiscursussen.

Helaas hebben deze informatie nog niet van het Digitaalhuis ontvangen.

Hou daarvoor onze website www.gildezoetermeer.nl in de gaten.

Zodra er iets te melden valt zullen we het daarop plaatsen!



1. LeesSimpel app

Taalmaatjes; er is een zeer handige applicatie, welke eenvoudig op de mobiele telefoon is te downloaden. Deze app kan middels een scan/foto van een stuk tekst (b.v. een onbegrijpelijke overheidsbrief) omvormen in begrijpelijk Nederlands.

Daarbij wordt gebruik gemaakt van kunstmatige intelligentie (AI).

Ideaal voor uw Anderstalige! Neem de proef op de som: www.leessimpel.nl

VOORBEELD:

Middels dit schrijven zou ik u willen verzoeken om te participeren in onze bilaterale overleg te onzent.



We vragen je mee te doen aan onze gesprekken.

2. Leven zonder letters

“Zonder Letters begint” is op 30 oktober begonnen bij NPO 1.

Frans Bauer groeide op met ouders die niet konden lezen:

'Ik las hun voor'

Frans Bauer groeide op met een vader en moeder die niet konden lezen en schrijven. "Normaal gesproken lezen ouders hun kind voor. Bij mij was dat andersom", zegt de 49-jarige volkszanger.

"Dan las ik als negenjarig jongetje een brief voor van de

Belastingdienst, waar ik niets van begreep. Of ik las ondertiteling voor, van series als *Dynasty* en *Falcon Crest*", vertelt Bauer aan *Veronica Superguide*. Volgens de zanger schaamden zijn ouders zich daar enorm voor.



Dat zijn ouders niet konden lezen en schrijven was bepalend voor de jeugd van Bauer. Zo ging de familie nooit naar het buitenland. "Als je geen verkeersborden kunt lezen, hoe kom je dan in Parijs?" Ook dagjes uit waren om die reden een opgave. "Ik las continu de borden voor mijn ouders voor, net als de menukaart in het restaurant. Dat werden automatismen. Mijn kinderen betrappen mij er ook weleens op dat als we in een restaurant zijn, ik meteen de kaart ga voorlezen. Dat zit er zo ingebakken."

Opgroeien met ouders voor wie lezen en schrijven niet vanzelfsprekend is, heeft ertoe geleid dat Bauer tegenwoordig ambassadeur is van **Stichting Lezen en Schrijven**. Op de vraag of hij een nieuw tv-programma over laaggeletterdheid wilde presenteren, hoefde hij ook niet lang na te denken. "Aan laaggeletterden willen we laten zien: je bent niet alleen en nooit te oud om te leren."

Leven Zonder Letters is vanaf maandag 30 oktober om 21.25 uur te zien op NPO1.

3. Begeleid jij een vluchteling?

Verwijs hem of haar dan door naar RefugeeHelp.nl

Dit platform, onderdeel van Vluchtelingenwerk, is nu beschikbaar in 9 verschillende talen. Hier vinden vluchtelingen 24 uur per dag praktische en actuele informatie over asiel aanvragen en leven in de opvang.

4. De inloggegevens voor taalmaatjes:

Van een aantal Taalmaatjes vernamen we dat ze problemen hadden om in onderstaande website te komen. Wat blijkt: in de gebruikersnaam zijn een aantal spaties geslopen en zoals bekend; spaties horen niet in wachtwoorden en gebruikersnamen!

Elk Taalmaatje kan bij "Het begint met taal" inloggen voor interessante oefeningen.

Gebruikersnaam: [GildeZoetermeerTV](#) **Wachtwoord:** [SamenSpraak2020](#)

Onder www.hetbegintmettaal.nl/spreektaal/ zijn op 3 niveaus een aantal interessante digitale boekjes te vinden als hulpmiddel bij de communicatie.



5. Websites met oefeningen Nederlandse taal:

www.cambiumned.nl

www.steffie.nl

www.jufmelis.nl

www.oefenen.nl

www.NT2taalmenu.nl

6. Boekentip Verhalenvertellers is een verzameling verhalen van jonge mensen uit alle windstreken. De verhalenvertellers vertellen bijvoorbeeld over de vlucht uit hun moederland of hun ervaring met het wennen in een nieuw land. Gebruik het boekje in de klas als uitgangspunt om te praten over moeilijke onderwerpen als heimwee, gemis en ambitie.



Dit verslag hebben Shuwen en ik samen gemaakt waarin we jullie willen vertellen over onze mooie reis door het Taallandschap 'Nederlands'.

Mijn naam is Albert van Harling,

Ik ben 66 jaar en woonachtig in Zoetermeer. Al bijna 10 jaar probeer ik naast te consumeren ook iets te doen voor onze samenleving.

Zo kwam ik via een artikel in het **Streekblad** in contact met de **Gilde**. Na een prettige maar zeer intensief kennismakingsgesprek werd het contact met een Taalmaatje snel gemaakt. Zo leerde ik in november 2022 Shuwen kennen, een jonge, vrolijke en ambitieuze vrouw van Chinese afkomst en moeder van 2 jonge kinderen.

We spraken af om elke vrijdag in de bibliotheek maximaal 2 uur samen te praten en spelen met de Nederlandse taal. In de bibliotheek werden we al snel vertrouwde gezichten. Soms kwam iemand vragen wat we aan het doen waren en meerdere keren kregen we complimenten van vreemde mensen. Ze vonden dat we zo leuk samen al pratend/kletsend/gebarend/lachend aan het werk waren.

Onze gesprekken gaan over de zaken van iedere dag, afgewisseld door het bespreken van artikelen uit het **Streekblad**. Shuwen las dan een stukje op gedempte toon en ik stelde vragen of vertelde iets over de gebruikte woorden, over homoniemen en synoniemen, lidwoorden, voorzetsels, hoe je lange zinnen kan inkorten, maar ook hoe je korte zinnen heel lang kunt maken, hoe je sommige woorden kan vervangen of weglaten. Zo speelden we met de taal.

We leerden elkaar om vragen te stellen. We hadden zelfs voor het vragenstellen een gebaartje verzonnen. Maar ook een gebaartje voor denken in plaatjes en wanneer je moet prioriteren. Het moet voor de toeschouwer wel vermaak geweest zijn om ons zo samen te zien werken.

Naast het spreken en lezen hebben we ook aandacht besteed aan het schrijven. Elke week werd door Shuwen een onderwerp uitgekozen en kort beschreven. Dit bespreken we dan samen en keken wat er allemaal goed is opgeschreven en waar er nog (grammaticaal, zinsbouw, etc.) verbeteringen mogelijk waren.

Tijdens dit hele traject is Shuwen veel te weten gekomen over mij en ik over Shuwen.

Ook hebben we voldoende tijd besteed aan de verbale en non-verbale communicatie, waar moet je op letten, hoe gaan we om met afspraken, wat te doen als het gesprek te snel gaat of als je meer tijd nodig hebt om na te denken. Mooi om te zien hoe snel, gedisciplineerd en met grote leergierigheid Shuwen zaken oppakt.

Ik heb veel geleerd van ons samenzijn en ik heb een groot respect voor Shuwen, zij weet zichzelf steeds weer te motiveren en heeft de afgelopen periode ontzettend veel geleerd.

Mijn naam is Shuwen.

Anderhalf jaar geleden ben ik naar Zoetermeer verhuisd. Toen zocht ik naar mogelijkheden om mijn Nederlands te verbeteren. Ik heb me voor een cursus Nederlands aangemeld, maar helaas was die organisatie heel moeilijk te bereiken. Ik ben toen met mijn vriendin naar een Taalcafé in de bibliotheek gegaan.



Nadat ik een paar lessen deelgenomen heb, vond ik dat dit toch niet bij mij paste. Uiteindelijk verwees de begeleider van Taalcafé me naar Gilde om hier een Taalmaatje aan te vragen. Nadat ik een paar weken gewacht heb werd ik gebeld. Ik mag een jaar aan het Taalmaatjesproject meedoen samen met de vrijwilliger Albert. Hij is een behulpzame en gedisciplineerde man. Hoewel hij al met pensioen is, doet hij nog steeds veel leuke dingen zoals trompet spelen, boksen, zwemmen en vrijwilligerswerk.

Ons eerste gesprek vond ik spannend. Want toen vond ik dat Albert heel serieus was, maar later merkte ik dat hij ook veel humor heeft. We spreken altijd af in het café van de bibliotheek in Zoetermeer, met een kopje thee of koffie. We hebben geen vaste onderwerpen. De ene keer spreken we over ons dagelijks leven, de andere keer praten we over het laatste nieuws. Dat kan nieuws uit het Streekblad of het Journaal zijn. Hij zei vaak, *“Shuwen niet alles te serieus nemen en niet te streng voor jezelf zijn, je moet ook genieten van de taal en er mee gaan spelen!”* Dat stimuleerde me altijd. Ik leerde niet alleen de Nederlandse taal van Albert, maar ook andere zaken. Zoals niet uitstellen dus de moeilijk zaken eerst doen. Een tijdje geleden vroeg Albert of we samen een verslagje over onze Taalmaatjesproject kunnen opschrijven? Hoewel ik dat heel lastig vond, ging ik snel aan de slag. Ik durf niet te zeggen dat ik niet meer ga uitstellen, maar zal dit zeker veel minder doen.

De tijd vloog snel om. Ik heb al bijna 1 jaar les gekregen van Albert en over een paar weken bespreken we samen hoe we verder gaan. Misschien beëindigen we ons traject, en gaat Albert een andere soort vrijwilligerswerk zoeken. Maar misschien gaan we onze traject nog verlengen. Ik ben ook heel benieuwd! ***Ik ben blij dat een organisatie zoals Gilde SamenSpraak ons kan helpen om een Taalmaatje te vinden, want als je beter Nederlands wilt leren spreken, is een Taalmaatje heel belangrijk!***

謝謝舒文的好話

Xièxiè shū wén de hǎo huà

***‘Een taal leren is net als het leven.
Je krijgt iedere dag weer nieuwe kansen.’***

UAF, migratie en asiel en de verkiezingen

Volgende week zijn de verkiezingen. Een belangrijk en spannend moment, ook voor het UAF en alle gevluchte mensen die we begeleiden naar een nieuwe toekomst in Nederland. Na deze verkiezingen en de daaropvolgende formatie weten we immers welke richting ons land inslaat met betrekking tot het asiel- en migratiebeleid.



Een coalitie van vluchtelingenorganisaties (waar het UAF deel van uitmaakt) heeft in opmaat naar deze verkiezingen de handen ineengeslagen. We roepen de politici op om het gesprek over migratie en vluchtelingen niet verder te polariseren en te kiezen voor “het eerlijke verhaal”. Vandaag publiceerden de gezamenlijke organisaties hierover een opiniestuk in het AD: ***‘Laat campagne niet het asieldebat polariseren’***.

Dit is hét moment waarop jouw stem het verschil kan maken. Om beleid te beïnvloeden en de rechten van degenen die huis en haard hebben moeten verlaten te versterken. Informeer jezelf. En kies voor de feiten in plaats van fabels.

Feiten over migratie en asiel

16 november 2023

Auteur: Redactie UAF

Aantallen vluchtelingen

Er zijn wereldwijd meer dan 100 miljoen mensen op de vlucht. 83% van de vluchtelingen wereldwijd wordt opgevangen in een ontwikkelingsland. 72% wordt opgevangen in een buurland. Dit jaar worden er minder dan 220.000 vluchtelingen opgevangen in Nederland (bron: VWN).



Asielzoekers en migranten

Asielzoekers vormen de afgelopen 10 jaar gemiddeld 11% van het totaal aantal migranten in Nederland.

Meer dan de helft van de instroom bestaat uit mensen uit andere lidstaten van de EU. Ongeveer een derde van de instroom betreft reguliere migranten van buiten de EU, die voor hun gezin, werk of studie naar Nederland komen (Bron: Staat van Migratie 2023).

Opvang asielzoekers in Nederland

Van de ruim 61.000 asielzoekers die recht hebben op opvang van het COA verblijven meer dan 22.000 mensen momenteel in de noodopvang en ongeveer 5.000 buiten het COA in een crisisnoodopvang.

Dit betekent dat bijna de helft van de asielzoekers op dit moment niet in een regulier AZC wordt opgevangen, maar in (crisis)noodopvang verblijft (Bron: COA).

Wachttijden asielaanvragen

De wettelijke beslistermijn voor de IND is tijdelijk verlengd naar 15 maanden voor asielaanvragen. Gemiddeld wachten aanvragers op dit moment ruim een jaar op een beslissing. De groep die langer dan 15 maanden moet wachten nam de afgelopen maanden verder toe (Bron: IND).

Lees ook:

- *Opiniestuk AD 'Laat campagne niet het asieldebat polariseren'.*
- *Publicatie Vluchtelingenwerk "Vluchtelingen in getallen"*